

ベトナム語

# Thành phố Miki

## Kế hoạch xúc tiến chung sống đa văn hóa

Bản khái quát



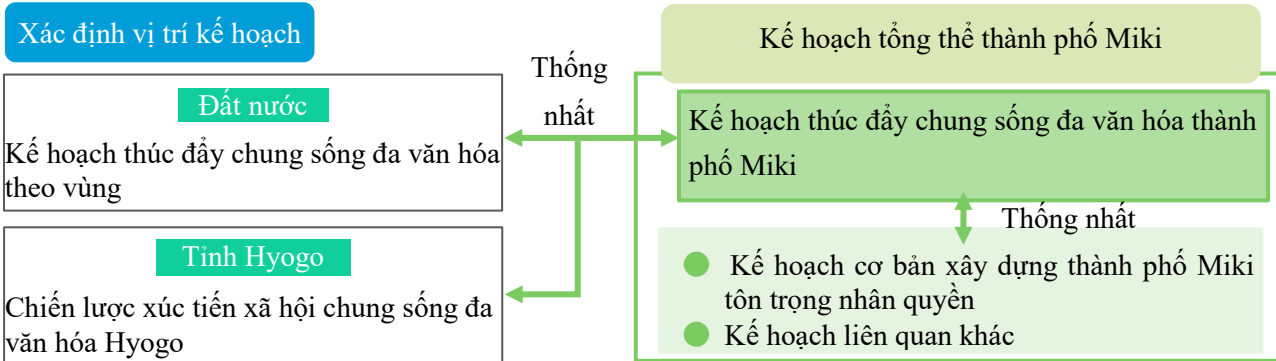
Thành phố Miki

# 1 Về việc lập kế hoạch

Kể từ khi sửa đổi đạo luật kiểm soát nhập cư và công nhận người tị nạn (luật kiểm soát di trú và tị nạn Nhật Bản) vào năm 1990, người gốc Nhật đã có thể vào Nhật dễ dàng hơn và khi toàn cầu hóa phát triển thì sự di chuyển quốc tế của người dân ngày càng tăng, ngày càng có nhiều người nước ngoài định cư tại Nhật và số lượng cư dân nước ngoài sống ở Nhật Bản cũng được tăng lên theo hàng năm.

Ở thành phố của chúng ta, với sự gia tăng số lượng cư dân người nước ngoài và việc trở thành thành phố đa quốc gia thì có nhiều vấn đề khác nhau đang được hiện thực hóa như sinh hoạt đời thường, giáo dục, việc làm,.. để chúng ta cần phải thừa nhận rằng cư dân nước ngoài không phải là cư dân tạm thời mà họ là cư dân của địa phương.

Trước tình hình này, thành phố Miki đang nỗ lực thúc đẩy sự hiểu biết về sự chung sống đa văn hóa và cung cấp hỗ trợ đời sống. Chúng tôi sẽ xây dựng “Kế hoạch thúc đẩy chung sống đa văn hóa của thành phố Miki” để cả cư dân Nhật Bản và cư dân nước ngoài đều là đối tác trong việc cùng nhau thúc đẩy sự phát triển của thành phố, nơi mà mọi người có thể thoải mái sinh sống, xây dựng các mối quan hệ bình đẳng và thừa nhận sự khác biệt văn hóa của nhau, vượt qua vấn đề quốc tịch, sắc tộc,...



Thành phố của chúng ta đã được văn phòng Nội Các Nhật Bản chọn là "Thành phố tương lai SDGs" vào tháng 5 năm 2023. Với tư cách là "Thành phố tương lai SDGs" vì vậy chúng tôi sẽ thúc đẩy phát triển thành phố bền vững "không để ai bị bỏ lại phía sau" nhằm tạo ra 1 thành phố mà mọi người đều muốn tiếp tục sinh sống.

## Thời gian thực hiện kế hoạch

Kế hoạch này là kế hoạch 5 năm đầu tiên bắt đầu vào năm 2024. Ngoài ra, chúng tôi sẽ xem xét kế hoạch khi cần thiết và đồng thời theo dõi chặt chẽ những thay đổi của tình hình xã hội và xu hướng của đất nước, đảm bảo tính nhất quán liên quan tới kế hoạch.

Năm 2024	Năm 2025	Năm 2026	Năm 2027	Năm 2028	Năm 2029	Năm 2030	Năm 2031	Năm 2032	Năm 2033
Kế hoạch tổng thể thành phố Miki						Kế hoạch tổng thể thành phố Miki kỳ tiếp theo			
Khái niệm cơ bản (R2~R11)						Khái niệm cơ bản			
Kế hoạch cơ bản kỳ đầu	Kế hoạch cơ bản kỳ sau					Kế hoạch cơ bản nửa đầu kỳ tiếp theo			
Kế hoạch thúc đẩy chung sống đa văn hóa thành phố Miki						Kế hoạch kỳ tiếp theo			

## 2

# Thực trạng xoay quanh sự chung sống đa văn hóa ở thành phố Miki

Dân số thành phố Miki

Dân số thành phố (bao gồm cả người nước ngoài) sẽ là 74.028 người vào năm 2023, giảm dần qua từng năm.

Cư dân nước ngoài của thành phố Miki

Số lượng cư dân nước ngoài tại thành phố là 2.381 vào năm 2023, tăng 1.412 người và tăng hơn gấp đôi so với năm 2013.

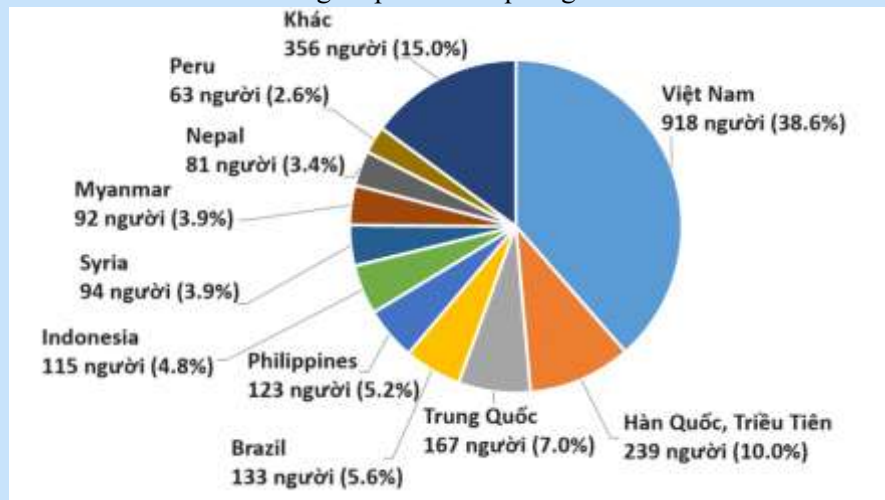
【Sự thay đổi về cư dân nước ngoài】



Tính theo quốc gia thì năm 2023 "Việt Nam" có số lượng dân số cao nhất (918 người, chiếm 38,6% tổng dân số), tiếp theo là "Hàn Quốc" với 239 người (10,0%) và "Trung Quốc" với 167 người (7,0%).

Xét về độ tuổi, phần lớn cư dân nước ngoài đều ở độ tuổi từ 20 đến 34 đối với cả nam và nữ.

【Cư dân nước ngoài phân theo quốc gia năm 2023】



Ngoài ra, khi số lượng cư dân nước ngoài tăng lên thì số lượng trẻ em nước ngoài tại các trường công lập cũng tăng theo. 60-70% trẻ em nước ngoài cần được dạy tiếng Nhật.

Nguồn: Nghiên cứu của Thành phố Miki (số lượng cư dân nước ngoài tính đến cuối tháng 12 hàng năm, số lượng học sinh nước ngoài tính đến ngày 1 tháng 5 năm 2023)

## 3 Ý tưởng cơ bản của kế hoạch

### Lý tưởng cơ bản (Tầm nhìn lý tưởng cho tương lai)

Những cư dân có nguồn gốc văn hóa đa dạng nhưng phải nhìn nhận, tôn trọng sự khác nhau về văn hóa và giá trị lẫn nhau, cùng nhau hỗ trợ, xây dựng thành phố đa văn hóa Miki mà ai cũng có thể dễ dàng sinh sống.

### Mục tiêu cơ bản (Tầm nhìn sau 5 năm)

Chúng tôi đặt ra các mục tiêu như sau để thực hiện lý tưởng cơ bản của mình.

Mục tiêu cơ bản 1 **Thúc đẩy giao lưu địa phương**

Mục tiêu cơ bản 2 **Phát triển cơ sở hạ tầng cho cuộc sống an toàn và an tâm**

Mục tiêu cơ bản 3 **Phát triển cộng đồng thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa**

### Chính sách cơ bản

Để đạt được mục tiêu thì người dân địa phương, các tổ chức, doanh nghiệp, chính phủ,.. cần phải liên kết và thúc đẩy cùng nhau. Chúng tôi đã thiết lập bốn chính sách cơ bản sau đây và sẽ cùng nhau thúc đẩy các biện pháp dựa trên hệ thống hợp tác tận dụng được vai trò xã hội, sức mạnh và đặc điểm của các tổ chức.

- 1 **Thúc đẩy hoạt động giao tiếp**
- 2 **Cải thiện cơ sở đời sống**
- 3 **Hỗ trợ nâng cao nhận thức và sự tham gia vào xã hội**
- 4 **Thúc đẩy quá trình hồi sinh khu vực và ứng phó với toàn cầu hóa**

## 4

# Triển khai chính sách

## 1 Thúc đẩy giao lưu

### 1) Xây dựng hệ thống tư vấn đa ngôn ngữ về thông tin hành chính và cuộc sống hằng ngày

Để tạo ra 1 môi trường nơi cư dân nước ngoài có thể dễ dàng có được thông tin hành chính và sinh hoạt hằng ngày mà họ cần để yên tâm sinh sống, chúng tôi sẽ sử dụng nhiều công cụ và phương tiện khác nhau, cố gắng tăng cường cung cấp thông tin thông qua đa ngôn ngữ.

Hướng giải quyết

- ① Cung cấp thông tin cuộc sống hằng ngày bằng 「Tiếng Nhật đơn giản」 và bằng nhiều phương tiện truyền thông khác nhau, đa ngôn ngữ.
- ② Hoàn thiện hệ thống tư vấn đời sống hằng ngày dành cho cư dân nước ngoài

### 2) Thúc đẩy giáo dục tiếng Nhật và định hướng cuộc sống

Dựa trên "Đạo luật về khuyến khích giáo dục tiếng Nhật" đã được ban hành vào tháng 6 năm 2019, chúng tôi sẽ nâng cao cơ hội học tiếng Nhật cũng như phong tục tập quán để cư dân nước ngoài có thể vừa sống sung túc tại thành phố Miki vừa đóng góp cho các hoạt động địa phương.

Hướng giải quyết

- ① Xây dựng hệ thống và thúc đẩy giáo dục tiếng Nhật
- ② Thực hiện việc định hướng cuộc sống

## 2 Cải thiện cơ sở hạ tầng đời sống

### 1) Đảm bảo các cơ hội đào tạo đáp ứng nhu cầu

Tại thành phố chúng tôi đảm bảo trẻ em nước ngoài có cơ hội giống như trẻ em Nhật Bản được giáo dục tại các trường tiểu học, trung học cơ sở và các trường hỗ trợ đặc biệt của thành phố. Chúng tôi sẽ thúc đẩy các sáng kiến nhằm nâng cao nhận thức của trẻ em và người giám hộ về việc đến trường, đồng thời nâng cao hiểu biết của họ về tầm quan trọng của giáo dục và hệ thống giáo dục Nhật Bản.

Ngoài ra, chúng tôi sẽ hỗ trợ việc tiếp thu tiếng Nhật và nâng cao cơ hội học tập tiếng Nhật của những trẻ em cư dân nước ngoài mà chưa đủ kiến thức về ngôn ngữ tiếng Nhật.

Hướng giải quyết

- ① Cung cấp thông tin và hướng dẫn việc đi học bằng nhiều ngôn ngữ
- ② Hỗ trợ học tiếng Nhật
- ③ Thúc đẩy triển khai toàn vùng
- ④ Hướng nghiệp và giáo dục nghề nghiệp
- ⑤ Thúc đẩy giáo dục dựa trên ý tưởng chung sống đa văn hóa cho tất cả trẻ em
- ⑥ Đào tạo mầm non, kiến thức chung về hệ thống nuôi dạy trẻ và hỗ trợ đa văn hóa

## 2) Xây dựng môi trường làm việc thoải mái

Để đảm bảo cơ hội việc làm và giải quyết các vấn đề việc làm cho cư dân nước ngoài, chúng tôi sẽ hợp tác với các tổ chức hoặc cung cấp các thông tin liên quan,...

Hướng giải quyết

- ① Cải thiện việc làm và xây dựng môi trường làm việc tốt.

## 3) Chuẩn bị hệ thống hỗ trợ trong các trường hợp khẩn cấp và thiên tai

Chúng tôi hợp tác với các tổ chức liên quan và thúc đẩy đa ngôn ngữ thông tin liên quan về các điểm sơ tán và phương pháp sơ tán,... để cư dân nước ngoài có thể sơ tán 1 cách thích hợp trong trường hợp xảy ra thảm họa. Đồng thời chúng tôi khuyến khích cư dân nước ngoài tham gia các khóa học và các cuộc diễn tập phòng chống thiên tai và tăng cường cơ hội học hỏi kiến thức về phòng và ứng phó thiên tai để nâng cao nhận thức về phòng chống thiên tai.

Hướng giải quyết

- ① Thúc đẩy các biện pháp phòng chống thiên tai dành cho cư dân nước ngoài
- ② Xây dựng hệ thống hỗ trợ đa ngôn ngữ
- ③ Nắm bắt địa chỉ của cư dân nước ngoài
- ④ Ứng phó đối với các nạn nhân là cư dân nước ngoài tại các nơi tị nạn

## 4) Cung cấp dịch vụ sức khỏe và y tế (bao gồm cả việc ứng phó với các bệnh truyền nhiễm)

Vì hệ thống dịch vụ sức khỏe và y tế rất khó hiểu đối với cư dân nước ngoài nên chúng tôi sẽ thúc đẩy việc xây dựng 1 môi trường mà cư dân nước ngoài có thể an tâm sử dụng các dịch vụ sức khỏe và y tế bằng phương tiện đa ngôn ngữ và cung cấp những thông tin dễ hiểu.

Hướng giải quyết

- ① Hỗ trợ đa ngôn ngữ tại các cơ sở y tế
- ② Cung cấp thông tin về bệnh viện và nhà thuốc có hỗ trợ tiếng nước ngoài

## 5) Cung cấp dịch vụ về trẻ em, nuôi dạy trẻ và phúc lợi

Vì hệ thống như là dành cho trẻ em, chăm sóc trẻ em hay dịch vụ phúc lợi rất khó hiểu đối với cư dân nước ngoài nên chúng tôi sẽ cung cấp thông tin dễ hiểu bằng phương tiện đa ngôn ngữ.

Ngoài ra, chúng tôi tăng cường hệ thống tư vấn theo vòng đời của người nước ngoài để phụ nữ mang thai, người già, người khuyết tật,... có thể tiếp cận được các dịch vụ mà họ mong muốn.

Hướng giải quyết

- ① Hỗ trợ đa ngôn ngữ khi cung cấp dịch vụ
- ② Hỗ trợ liên tục theo vòng đời

## 6) Hỗ trợ nhằm đảm bảo nhà ở

Chúng tôi cung cấp hỗ trợ nhà ở cho cư dân nước ngoài bằng cách cung cấp thông tin về các bên trung gian, phong tục và hệ thống nhà ở, đồng thời thúc đẩy đa ngôn ngữ.

Hướng giải quyết

- ① Thúc đẩy việc hỗ trợ nhà ở cho cư dân nước ngoài

### 3 Nâng cao nhận thức và hỗ trợ tham gia vào xã hội

#### 1) Tạo ra nhận thức và hoạt động nâng cao nhận thức cho việc chung sống đa văn hóa

Để nâng cao nhận thức về sự chung sống đa văn hóa và đào tạo ý thức quốc tế, chúng tôi thúc đẩy việc tạo ra môi trường nơi cư dân Nhật Bản và cư dân nước ngoài có thể hiểu và tôn trọng văn hóa, phong tục của nhau thông qua các sự kiện giao lưu.

Hướng giải quyết

- ① Nâng cao nhận thức về việc sống chung đa văn hóa đối với người dân địa phương
- ② Xóa bỏ các hành vi và lời nói phân biệt đối xử không đúng
- ③ Tạo không gian sinh hoạt chung đa văn hóa

#### 2) Thúc đẩy việc tham gia vào xã hội của cư dân nước ngoài

Chúng tôi sẽ liên kết với địa phương và các tổ chức để tạo ra 1 hệ thống cho phép cư dân nước ngoài đồng thời là thành viên của cộng đồng địa phương tham gia vào xã hội trong nhiều trường hợp với tư cách là người mang trách nhiệm phát triển đô thị.

Hướng giải quyết

- ① Nắm bắt và phát triển nguồn nhân lực có thể đóng vai trò là cầu nối giữa cư dân nước ngoài và cư dân Nhật Bản
- ② Thúc đẩy việc tham gia vào cộng đồng địa phương của cư dân nước ngoài

### 4 Thúc đẩy khu vực và ứng phó với toàn cầu hóa

#### 1) Thúc đẩy tích cực hóa địa phương bằng cách liên kết và hợp tác với cư dân nước ngoài

Chúng tôi sẽ hợp tác và cộng tác với cư dân nước ngoài để thúc đẩy sự phát triển bền vững của khu vực thông qua quá trình hồi sinh khu vực. Ngoài ra, để đáp ứng quá trình toàn cầu hóa đang phát triển nhanh chóng và mang lại lợi ích cho khu vực, chúng tôi sẽ tận dụng kiến thức và bí quyết của cư dân nước ngoài, đồng thời nỗ lực phát triển nguồn nhân lực tương thích với xã hội ngày càng quốc tế hóa.

Hướng giải quyết

- ① Thúc đẩy tích cực hóa địa phương

#### 2) Thúc đẩy tích cực giao lưu văn hóa

Thông qua việc hỗ trợ các dự án trao đổi thành phố kết nghĩa nhắm vào những người trẻ tuổi sẽ chịu trách nhiệm cho thế hệ tiếp theo và các dự án trao đổi khác nhau giữa các công dân, chúng tôi mong muốn phát triển sự nhạy cảm quốc tế của công dân và thúc đẩy trao đổi quốc tế.

Hướng giải quyết

- ① Thúc đẩy giao lưu văn hóa
- ② Thúc đẩy giao lưu với các thành phố xung quanh

Để nỗ lực thúc đẩy kế hoạch này với tư cách là 「Đội Miki」 thì chúng tôi sẽ làm rõ vai trò của từng chủ thể (cư dân địa phương, các tổ chức, doanh nghiệp, chính phủ,...) dựa theo 「Kế hoạch tổng hợp của thành phố Miki」, ngoài ra thì người trong thành phố cũng cần phải tích cực liên kết, hợp tác để hoàn thành vai trò tương ứng của họ.

Chính vì vậy chúng tôi sẽ công bố và phổ biến các nguyên tắc và mục tiêu cơ bản của 「Kế hoạch thúc đẩy chung sống đa văn hóa của thành phố」 trên trang web của thành phố để mỗi người dân có thể hiểu và sử dụng chung.

Việc quản lý tiến độ của kế hoạch này sẽ được thực hiện bằng chu trình PDCA.

Hàng năm, chúng tôi sẽ chỉnh sửa tình trạng tiến độ, tình trạng hoàn thành của mục tiêu và đáng giá dựa trên 「Ủy ban kiểm chứng hoạch định thúc đẩy chung sống đa văn hóa của thành phố Miki」 nhằm thúc đẩy kế hoạch một cách hiệu quả.

### Vai trò của mỗi chủ thể trong việc thúc đẩy chung sống đa văn hóa

#### ① Người dân

Bất kể bạn là quốc tịch nào đi chăng nữa thì với tư cách là những công dân cùng sống với nhau trong cộng đồng thì chúng ta ngoài việc phải hiểu và tôn trọng sự khác biệt của nhau, mà còn phải tăng cường giao lưu như là bạn bè, đối tác với tư cách là thành viên của cộng đồng và cùng thúc đẩy xây dựng cộng đồng chung sống đa văn hóa.

#### ② Hiệp hội tự quản và hội đồng thành phố

Thay vì cô lập cư dân nước ngoài tại địa phương thì hiệp hội tự quản và hội đồng thành phố nên chấp nhận họ là thành viên của cộng đồng địa phương, cố gắng thúc đẩy giao lưu và giúp đỡ lẫn nhau giữa các cư dân và xây dựng mối quan hệ gặp trực tiếp hàng ngày.

#### ③ Doanh nghiệp

Ngoài việc phải tuân thủ luật pháp liên quan đến lao động, các doanh nghiệp cần phải tôn trọng nhân quyền của người lao động nước ngoài và nỗ lực tạo ra môi trường để người lao động nước ngoài và gia đình của họ yên tâm sinh sống.

#### ④ Hiệp hội giao lưu quốc tế của thành phố Miki

Hiệp hội này sẽ thực hiện các sáng kiến trong nhiều lĩnh vực và đóng vai trò chính trong việc phát triển các chính sách chung sống đa văn hóa của thành phố.

#### ⑤ Tình nguyện viên và tổ chức phi lợi nhuận (NPO)

Chúng tôi kỳ vọng mỗi tổ chức sẽ vừa hoạt động và vừa nắm bắt chính xác nhu cầu của khu vực bằng cách vận dụng được điểm độc đáo của từng nhóm hoạt động như là kiến thức, thông tin, mạng lưới internet,...

#### ⑥ Cơ sở giáo dục (cơ sở giáo dục mầm non, tiểu học, trung học, hỗ trợ giáo dục đặc biệt, cấp 3)

Ngoài việc tăng cơ hội thúc đẩy sự quan tâm và hiểu biết của trẻ về các nền văn hóa khác nhau thì còn cần tạo môi trường giáo dục thuận lợi cho trẻ em nước ngoài được học tập để không bỏ lỡ cơ hội đến trường.

#### ⑦ Vai trò thành phố

Với vai trò là chính quyền địa phương cơ bản cung cấp các dịch vụ công dân, chúng tôi cố gắng xây dựng môi trường để tất cả các cư dân (kể cả cư dân nước ngoài) có thể nhận được các dịch vụ hành chính giống nhau và yên tâm sinh sống, đồng thời chúng tôi cũng sẽ nâng cao kiến thức người dân và tổ chức bồi dưỡng về hiểu biết quốc tế, chung sống đa văn hóa.

Kế hoạch thúc đẩy chung sống đa văn hóa của thành phố (Bản khái quát)

Ngày phát hành: Tháng 3 năm 2024. Ban đời sống công dân thành phố Miki phòng hợp tác công dân.

〒673-0492. 10-30 Uenomarucho, thành phố Miki, Tel: 0794-82-2000 (người đại diện), Fax: 0794-82-2318